

чергових загальних зборів

of annual general meeting

**ПУБЛІЧНОГО АКЦІОНЕРНОГО ТОВАРИСТВА
«ЗАПОРІЗЬКИЙ ЗАВОД ВАЖКОГО
КРАНОБУДУВАННЯ»**

**of PUBLIC JOINT-STOCK COMPANY
«ZAPOROZHYE HEAVY CRANE-BUILDING PLANT»**

10 квітня 2014 року, 10.00

10 April 2014, 10.00

Україна, м. Запоріжжя, вул. Кияшка, 16-А, актовa зала

Ukraine, Zaporizhzhya, Kyashka str., 16-A, an assembly hall

Дата складання переліку акціонерів, які мають право на участь у загальних зборах – 04 квітня 2014 року.

Date of shareholders' list who have a right to participate in general meeting – 04 April 2014.

Загальна кількість осіб, включених до переліку – 3936 (три тисячі дев'яносто тридцять шість) акціонерів, які загалом мають 1 832 080 голосів.

Total number of the shareholders who are in shareholders' list – 3936 (three thousands nine hundred thirty six) shareholders who together have 1 832 080 votes.

Для участі у чергових загальних зборах ПАТ «ЗАПОРІЖКРАН» зареєстровано 26 (Двадцять шість) акціонерів та їх представників, які загалом мають 1 659 277 голосів.

26 (Twenty six) shareholders and their representatives are registered in order to participate in annual general meeting of PJSC «ZAPOROZHCRAN», they together have 1 659 277 votes.

Кількість голосів акціонерів та їх представників, присутніх на зборах – 1 659 277, що складає 90,568% загальної кількості голосів.

The number of votes of shareholders and their representatives present at the meeting – 1 659 277, that constitutes 90,568% of total number of votes.

Таким чином, збори вважаються правомочними.

Thus the meeting is considered to be lawful.

Голова зборів – Кузьмінський Володимир Петрович.

Chairman of the meeting – Mr. Volodymyr Kuzminsky.

Секретар зборів – Волкова Світлана Павлівна.

Secretary of the meeting – Ms. Svetlana Volkova.

Склад лічильної комісії:

The composition of counting commission:

Шульженко Володимир Васильович – голова комісії, Іванов Микола Григорович, Ліщенко Юрій Володимирович, Орешкіна Ірина Сергіївна – члени комісії.

Mr. Volodymyr Shulgenko – the chairman of the counting commission,

Mr. Nicolay Ivanov, Mr. Yuriy Lishenko, Ms. Irina Oreshkina – the members of counting commission.

Присутні:

The general meeting is attended by:

Акціонери та їх представники відповідно до Переліку акціонерів, які зареєструвалися для участі у загальних зборах, що додається до цього протоколу;

The shareholders in accordance with List of participants of general meeting of shareholders, which is added to this protocol;

Керівництво ПАТ «ЗАПОРІЖКРАН»;

Management of PJSC «ZAPOROZHCRAN»;

Представник голови Наглядової ради Ванхатало Антті;

The representative of chairman of Supervisory board

Голова Правління Плясов Сергій Вячеславович;

Mr. Antti Vanhatalo;

Член правління, фінансовий директор товариства Яланський Сергій Миколайович.

The chairman of Board Mr. Sergey Plyasov;

The member of Board, the financial director of company Mr. Sergey Yalanskiy.

ПОРЯДОК ДЕННИЙ:

THE AGENDA:

1. Звіт Правління про підсумки діяльності товариства в 2013 році та прийняття рішення за наслідками його розгляду.
2. Визначення основних напрямів діяльності товариства на 2014 рік.
3. Звіт Наглядової ради за 2013 рік та прийняття рішення за наслідками його розгляду.
4. Звіт Ревізійної комісії за 2013 рік та прийняття рішення за наслідками його розгляду. Затвердження висновків Ревізійної комісії за 2013 рік.
5. Затвердження річного звіту товариства за 2013 рік.
6. Розподіл прибутку і збитків товариства за 2013 рік. Затвердження розміру річних дивідендів за 2013 рік.
7. Про припинення повноважень та обрання Наглядової ради товариства.
8. Затвердження умов договорів (контрактів), що укладатимуться з членами Наглядової ради, обрання особи, яка уповноважується на підписання вказаних договорів (контрактів).
9. Про припинення повноважень та обрання Ревізійної комісії товариства.

1. Report of Board about the results of activity of company in 2013 and decision-making on results of its consideration.
2. Determination of main directions of activity of company in 2014.
3. Report of Supervisory board for 2013 and decision-making on results of its consideration.
4. Report of Revision commission for 2013 and decision-making on results of its consideration. An approval the conclusions of Revision commission for 2013.
5. An approval of annual report of company for 2013.
6. Distribution of profit and losses of company for 2013. An approval of size of annual dividends for 2013.
7. About stopping of plenary powers and electing of Supervisory board of company.
8. Approving of terms of agreements (contracts), which will conclude with the members of Supervisory board, electing of person who is authorized for signing of the indicated agreements (contracts).
9. About stopping of plenary powers and electing of the Revision commission of company.

Порядок голосування на загальних зборах: голосування бюлетенями.

The order of voting at general meeting: voting by bulletins.

РОЗГЛЯД ПИТАНЬ ПОРЯДКУ ДЕННОГО:

Розпочинає загальні збори голова реєстраційної комісії Бондарев Ігор Васильович, який доповідає акціонерам про правомочність зборів.

1. Звіт Правління про підсумки діяльності товариства в 2013 році та прийняття рішення за наслідками його розгляду.

Слухали:

Голову Правління товариства Плясова Сергія Вячеславовича, який представив звіт про підсумки діяльності товариства в 2013 році.

Голову зборів Кузьмінського Володимира Петровича, який запропонував затвердити звіт Правління про підсумки діяльності товариства в 2013 році, а роботу Правління вважати задовільною.

Результат голосування:

"За" - 1 657 903 голосів (99,917%)

"Проти" - 580 голосів (0,035%)

"Утрималися" - 745 голосів (0,045%)

Не голосували/недійсні бюлетені - 49 голосів (0,003%)

Постановили:

Затвердити звіт Правління про підсумки діяльності товариства в 2013 році. Роботу Правління за звітний період визнати задовільною.

2. Визначення основних напрямів діяльності товариства на 2014 рік.

Слухали:

Голову Правління товариства Плясова² Сергія Вячеславовича, який представив основні напрямки діяльності товариства на 2014 рік.

Результат голосування:

"За" - 1 658 104 голосів (99,929%)

"Проти" - 1 124 голосів (0,068%)

"Утрималися" - 0 голосів (0,000%)

Не голосували/недійсні бюлетені - 49 голосів (0,003%)

Постановили:

Затвердити основні напрямки діяльності товариства у 2014 році:

обсяг виробництва продукції – не менше 68 млн. грн.;

мінімізація збитків від операційної діяльності.

3. Звіт Наглядової ради за 2013 рік та прийняття рішення за наслідками його розгляду.

Слухали:

Члена Наглядової ради Манжулу Василя Васильовича, який представив звіт Наглядової ради за 2013 рік.

Результат голосування:

"За" - 1 658 166 голосів (99,933%)

"Проти" - 961 голосів (0,058%)

"Утрималися" - 101 голосів (0,006%)

Не голосували/недійсні бюлетені - 49 голосів (0,003%)

CONSIDERATION OF THE AGENDA:

Chairman of the registration commission Mr. Igor Bondarev opens the general meeting and reports to the shareholders about the competence of the meeting.

1. Report of Board about the results of activity of company in 2013 and decision-making on results of its consideration.

Listened:

The chairman of Board Mr. Sergey Plyasov who represented the report about the results of company's activity in 2013.

The chairman of the Meeting Mr. Volodymyr Kuzminsky who proposed to approve the report of the Board about the results of company's activity in 2013 and consider Board's work as satisfactory.

Results of the vote:

"For" - 1 657 903 votes (99,917%)

"Against" - 580 votes (0,035%)

"Withheld" - 745 votes (0,045%)

Did not vote/invalid bulletins - 49 votes (0,003%)

It was resolved:

To approve the report of the Board on results of the company's activities in 2013. The Board's work for the reported period is considered to be satisfactory.

2. Determination of main directions of activity of company in 2014.

Listened:

The chairman of Board Mr. Sergey Plyasov who represented the main directions of company's activity in 2014.

Results of the vote:

"For" - 1 658 104 votes (99,929%)

"Against" - 1 124 votes (0,068%)

"Withheld" - 0 votes (0,000%)

Did not vote/invalid bulletins - 49 votes (0,003%)

It was resolved:

To approve the next main directions of company's activity in 2014:

a production of goods volume – not less than 68 millions hrn.; minimization of losses from operating activity.

3. Report of Supervisory board for 2013 and decision-making on results of its consideration.

Listened:

The member of Supervisory board Mr. Vasilij Manjula who represented the report of Supervisory board for 2013.

Results of the vote:

"For" - 1 658 166 votes (99,933%)

"Against" - 961 votes (0,058%)

"Withheld" - 101 votes (0,006%)

Did not vote/invalid bulletins - 49 votes (0,003%)

Постановили:

Затвердити звіт Наглядової ради за 2013 рік. Роботу Наглядової ради за звітний період визнати задовільною.

4. Звіт Ревізійної комісії за 2013 рік та прийняття рішення за наслідками його розгляду. Затвердження висновків Ревізійної комісії за 2013 рік.

Слухали:

Голову Ревізійної комісії Тучинського Валентина Валентиновича, який представив звіт та висновок Ревізійної комісії за 2013 рік.

Результат голосування:

"За" - 1 658 383 голосів (99,946%)

"Проти" - 100 голосів (0,006%)

"Утрималися" - 745 голосів (0,045%)

Не голосували/недійсні бюлетені - 49 голосів (0,003%)

Постановили:

Затвердити звіт Ревізійної комісії за 2013 рік. Роботу Ревізійної комісії за звітний період визнати задовільною. Затвердити висновок Ревізійної комісії за 2013 рік.

5. Затвердження річного звіту товариства за 2013 рік.

Слухали:

Члена Правління, фінансового директора товариства Яланського Сергія Миколайовича, який запропонував затвердити фінансову звітність за 2013 рік у складі:

- Баланс (Звіт про фінансовий стан) на 31 грудня 2013 року (форма 1);
- Звіт про фінансові результати (Звіт про сукупний дохід) за 2013 рік (форма 2);
- Звіт про рух грошових коштів (за прямим методом) за 2013 рік (форма 3);
- Звіт про власний капітал за 2013 рік (форма 4);
- Примітки до фінансових звітів за рік, що закінчився 31 грудня 2013 року.

Результат голосування:

"За" - 1 658 315 голосів (99,942%)

"Проти" - 913 голосів (0,055%)

"Утрималися" - 0 голосів (0,000%)

Не голосували/недійсні бюлетені - 49 голосів (0,003%)

Постановили:

Затвердити фінансову звітність за 2013 рік у складі:

- Баланс (Звіт про фінансовий стан) на 31 грудня 2013 року (форма 1);
- Звіт про фінансові результати (Звіт про сукупний дохід) за 2013 рік (форма 2);
- Звіт про рух грошових коштів (за прямим методом) за 2013 рік (форма 3);
- Звіт про власний капітал за 2013 рік (форма 4);
- Примітки до фінансових звітів за рік, що закінчився 31 грудня 2013 року.

6. Розподіл прибутку і збитків товариства за 2013 рік. Затвердження розміру річних дивідендів за 2013 рік.

Слухали:

Члена Правління, фінансового директора товариства Яланського Сергія Миколайовича, який повідомив про наявність непокритого збитку станом на 31.12.2013 р. та запропонував дивіденди за 2013 рік не нараховувати і не виплачувати.

It was resolved:

To approve the report of the Supervisory board for 2013. The Supervisory board's work for the reported period is considered to be satisfactory.

4. Report of Revision commission for 2013 and decision-making on results of its consideration. An approval the conclusions of Revision commission for 2013.

Listened:

The chairman of Revision commission Mr. Valentin Tuchinsky who represented the report and the conclusion of Revision commission for 2013.

Results of the vote:

"For" - 1 658 383 votes (99,946%)

"Against" - 100 votes (0,006%)

"Withheld" - 745 votes (0,045%)

Did not vote/invalid bulletins - 49 votes (0,003%)

It was resolved:

To approve the report of Revision commission for 2013. The Revision commission's work for the reported period is considered to be satisfactory.

To approve the conclusion of Revision commission for 2013.

5. An approval of annual report of company for 2013.

Listened:

The member of Board, the financial director of company Mr. Sergey Yalanskiy who proposed to approve financial reporting for 2013 in composition:

- Balance (financial state report) on December, 31, 2013 (form 1);
- Report about financial results (gross income report) for 2013 year (form 2);
- Cash flow statement (direct method) for 2013 (form 3);
- Report about property asset for 2013 (form 4);
- Notes to the annual financial reporting for a year, that made off on December, 31, 2013.

Results of the vote:

"For" - 1 658 315 votes (99,942%)

"Against" - 913 votes (0,055%)

"Withheld" - 0 votes (0,000%)

Did not vote/invalid bulletins - 49 votes (0,003%)

It was resolved:

To approve financial reporting for 2013 in composition:

- Balance (financial state report) on December, 31, 2013 (form 1);
- Report about financial results (gross income report) for 2013 year (form 2);
- Cash flow statement (direct method) for 2013 (form 3);
- Report about property asset for 2013 (form 4);
- Notes to the annual financial reporting for a year, that made off on December, 31, 2013.

6. Distribution of profit and losses of company for 2013. An approval of size of annual dividends for 2013.

Listened:

The member of Board, the financial director of company Mr. Sergey Yalanskiy who reported about the presence of the uncovered loss on 31.12.2013 and offered the dividends for 2013 don't count and don't pay.

Результат голосування:

"За" - 1 657 973 голосів (99,922%)
 "Проти" - 1 119 голосів (0,067%)
 "Утрималися" - 136 голосів (0,008%)
 Не голосували/недійсні бюлетені - 49 голосів (0,003%)

Постановили:

У зв'язку з відсутністю чистого прибутку за 2013 рік, за минулі періоди, наявністю непокритого збитку станом на 31.12.2013 р., відсутністю резервного капіталу, дивіденди за 2013 рік не нараховувати і не виплачувати.

7. Про припинення повноважень та обрання Наглядової ради товариства.

Слухали:

Акціонера Тучинського Валентина Валентиновича, який повідомив, що, на виконання вимог Закону України «Про акціонерні товариства», необхідно переобрати органи Товариства. Він запропонував припинити повноваження Наглядової ради товариства та обрати до складу Наглядової ради товариства наступних акціонерів: Манжулу Василя Васильовича, ПРАТ «ЗАПОРІЖЖЯ КРАН ХОЛДІНГ», ПРАТ «КОНЕКРЕЙНС УКРАЇНА».

Результат голосування:

Манжула Василь Васильович - 1 658 561 голосів
 ПРАТ «ЗАПОРІЖЖЯ КРАН ХОЛДІНГ» - 1 658 614 голосів
 ПРАТ «КОНЕКРЕЙНС УКРАЇНА» - 1 658 577 голосів
 Не голосували/недійсні бюлетені – 2 079 голосів

Постановили:

Обрати до складу Наглядової ради товариства наступних акціонерів: Манжулу Василя Васильовича, ПРАТ «ЗАПОРІЖЖЯ КРАН ХОЛДІНГ», ПРАТ «КОНЕКРЕЙНС УКРАЇНА».

♣

8. Затвердження умов договорів (контрактів), що укладатимуться з членами Наглядової ради, обрання особи, яка уповноважується на підписання вказаних договорів (контрактів).

Слухали:

Акціонера Тучинського Валентина Валентиновича, який запропонував на виконання вимог Закону України «Про акціонерні товариства» затвердити умови договорів, що укладатимуться з членами Наглядової ради, та обрати Кузьмінського Володимира Петровича в якості особи, яка уповноважується на підписання вказаних договорів.

Результат голосування:

"За" - 1 658 220 голосів (99,936%)
 "Проти" - 907 голосів (0,055%)
 "Утрималися" – 101 голосів (0,006%)
 Не голосували/недійсні бюлетені – 49 голосів (0,003%)

Постановили:

Затвердити умови договорів, що укладатимуться з членами Наглядової ради. Обрати голову Загальних зборів Кузьмінського Володимира Петровича в якості особи, яка уповноважується на підписання вказаних договорів.

Results of the vote:

"For" - 1 657 973 votes (99,922%)
 "Against" - 1 119 votes (0,067%)
 "Withheld" - 136 votes (0,008%)
 Did not vote/invalid bulletins - 49 votes (0,003%)

It was resolved:

In connection with absence of net profit for 2013, for past periods, with the presence of the uncovered loss on 31.12.2013, with the absence of the reserve capital, the dividends for 2013 don't count and don't pay.

7. About stopping of powers and electing of the Supervisory board of company.

Listened:

The shareholder Mr. Valentin Tuchinsky who noticed that the management bodies of company must be re-elected for conformity with the requirements of Law of Ukraine «About joint-stock companies». He proposed to stop of powers of Supervisory board and to elect next shareholders as the members of Supervisory board: Mr. Vasily Manjula, ZAPORIZHZHYA CRANE HOLDING JSC, KONECRANES UKRAINE JSC.

Results of the vote:

Mr. Vasily Manjula - 1 658 561 votes
 ZAPORIZHZHYA CRANE HOLDING JSC – 1 658 614 votes
 KONECRANES UKRAINE JSC - 1 658 577 votes
 Did not vote/invalid bulletins – 2 079 votes

It was resolved:

To elect next shareholders as the members of Supervisory board: Mr. Vasily Manjula, ZAPORIZHZHYA CRANE HOLDING JSC, KONECRANES UKRAINE JSC.

8. An approval of conditions of contracts which will be concluded with the members of Supervisory board, electing of the person who will have the powers to sign these contracts.

Listened:

The shareholder Mr. Valentin Tuchinsky who proposed for conformity with the requirements of Law of Ukraine «About joint-stock companies» to approve the conditions of contracts which will be concluded with the members of Supervisory board, and to elect Mr. Volodymyr Kuzminsky as the person who will have the powers to sign these contracts.

Results of the vote:

"For" - 1 658 220 votes (99,936%)
 "Against" - 907 votes (0,055%)
 "Withheld" - 101 votes (0,006%)
 Did not vote/invalid bulletins – 49 votes (0,003%)

It was resolved:

To approve the conditions of contracts which will be concluded with the members of Supervisory board. To elect chairman of the meeting Mr. Volodymyr Kuzminsky as the person who will have the powers to sign these contracts.

